

通訊期刊

BOLETIM INFORMATIVO

2018
第五十五期
N.º55

二零一八年一月~六月
Janeiro~Junho 2018
雙語刊行
Edição Bilingue



澳門保安部隊高等學校

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第十四屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 14º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros e de Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do Corpo de Bombeiros

第 1-2 頁 Pág. 1-2

「警民同心，公共安全」中文徵文比賽及「警察·印象」攝影比賽頒獎禮

Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua Chinesa subordinado ao tema "Policia e Cidadão, a Mesma Missão, Segurança Pública" e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema "Policia · Imagem"

第 3-4 頁 Pág. 3-4

澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 5 頁 Pág. 5

海關關長主持 2017 年海關關員入職培訓課程匯操

Espectáculos do Curso de Formação para o Ingresso na Categoria de Verificador Alfandegário de 2017 presididos pelo Director-geral dos Serviços de Alfândega

駐澳部隊與保安高校合辦「國家安全」教育講座

Seminário de Educação sobre a "Segurança Nacional" coorganizado pela Guarnição em Macau e a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

第 6 頁 Pág. 6

保安高校領導及人員參觀國家安全教育展

Visita do Pessoal de Direcção e dos Funcionários da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau à Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional

本校囊括「澳門大學生商業知識競賽」冠軍及亞軍

A ESFSM vence os 1.º prémio e 2.º prémio do "Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Universitários de Macau"

第 7 頁 Pág. 7

2017/2018 學年度「青年警紀訓練營」

"Campo de Instrução da Disciplina Policial para Jovens" para o ano lectivo de 2017/2018

江蘇警官學院張蘭青院長到訪本校

Visita do Presidente do Instituto de Policia de Jiangsu, Zhang Lanqing

第 8 頁 Pág. 8

第十四屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式

Cerimónia de Encerramento do 14º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros e de Tomada de Posse dos Chefes Assistentes do Corpo de Bombeiros



第十四屆消防官培訓課程畢業禮暨副一等消防區長就職儀式於五月七日在澳門保安部隊高等學校舉行，儀式由保安司黃少澤司長主持。該課程共有十一名學生獲授予「消防技術專業防護及安全工程學」學士學位，晉升為消防局的副一等消防區長。

校長致辭時首先感謝保安司長出任主禮嘉賓，以及向出席典禮的嘉賓們表示謝意，並指出消防是一份非常艱辛而且危險的工作，時刻充滿挑戰。身為消防官，除了要具備豐富的專業知識，還必須擁有高尚的情操和無私的奉獻精神，因為消防工作不僅僅是一份職業，而且是一份使命、一份責任。

校長還表示，隨着社會經濟的急速發展，極端天氣又頻繁出現，市民大眾對防災安全工作的要求有增無減，救急扶危的任務越來越繁重。各位即將奔赴消防工作前線的同學，一定要牢記自己的使命，不忘初心，在任何惡劣的環境中都緊守崗位，保障市民的生命財產。經過四年的學位課程，為同學們打下堅實基礎，足以應付日常需要，但時代進步，知識日新月異，期望同學們與

Teve lugar, no dia 7 de Maio, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, a Cerimónia de Encerramento do 14º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros e de tomada de posse dos chefes assistentes do Corpo de Bombeiros, a qual foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak. Este curso é constituído

por 11 alunos, aos quais será conferido o grau de licenciado em "Engenharia de Protecção e Segurança, na especialidade de Sapadores Bombeiros" e os mesmos foram promovidos ao posto de Chefes Assistentes do CB.

No discurso, o Director agradeceu em primeiro lugar ao Secretário para a Segurança que, apesar do grande volume de trabalho, presidiu a esta Cerimónia e também manifestou os sinceros agradecimentos aos ilustres convidados presentes na Cerimónia. Aliás, ele apontou que o trabalho de combate a incêndios são muito difíceis, perigosos e repletos de desafios em qualquer momento. Para oficiais do Corpo de Bombeiros, além de abundantes conhecimentos profissionais, exigem-se grandes qualidades humanas e um grande espírito de total dedicação. O trabalho de combate a incêndios não é apenas um mero emprego mas sim uma missão acrescida e uma responsabilidade.

O Director ainda salientou que, com o rápido desenvolvimento sócio-económico e a aparência frequente das condições meteorológicas extremas, a exigência dos trabalhos de prevenção de calamidade e de segurança pelos cidadãos está cada vez mais elevada, e a missão de prestação de primeiros-socorros e de tratamento atempado dos feridos está cada vez mais pesada. Pelo que,



時俱進，終身學習，努力提升專業能力，這樣，才能勝任這份充滿挑戰性的工作。

最後，校長勉勵畢業同學，在為維護社會繁榮穩定而奮鬥之同時，還要經常警惕自己的言行，牢記律人必先律己的道理，秉持正直的態度，實踐廉潔奉公的行為規範，贏取市民的信賴和支持。

該課程由二零一三 / 二零一四學年開始，至二零一八年五月六日完結，其中包括八個月的實習階段，共有十一名學員順利完成課程，畢業學員名單如下：

黎嘉韻 (女)	黃仲勝	黃勇強	溫嘉浩
盧榮照	麥健強	黃思添	陳維強
李梓豪	蔡偉基	林永俊	

典禮上，保安司黃少澤司長、澳門大學宋永華校長、高等教育輔助辦公室蘇朝暉主任以及本校許少勇校長，向第十四屆消防官培訓課程的畢業學員頒發了學士學位證書、畢業證書以及課程獎項。消防局代局長鄒家昌副消防總監、資源管理廳廳長尤潤當消防總長以及消防學校校長黃偉源消防總長為各位畢業學員進行授予肩章儀式，學員正式就職為副一等消防區長。

各獎項獲獎者分別為：蓮花獎 - 黎嘉韻；澳門保安部隊獎 - 黃仲勝；賈梅士獎 - 黎嘉韻；才智獎 - 黎嘉韻、黃仲勝、黃勇強、溫嘉浩、麥健強、黃思添以及陳維強。



todos os alunos que irão para linha da frente de prevenção e combate a incêndios, têm de guardar sempre na mente a sua missão e manter-se fiéis às convicções originais, garantindo, de forma empenhada e na situação rígida, a vida e os bens dos cidadãos. Mediante este curso de licenciatura de quatro anos, foram lançadas as bases para os seus futuros trabalhos, entretanto, com o avanço dos tempos e a rápido actualização na base de conhecimentos, espera que todos os alunos podem aperfeiçoar as suas qualidades com o tempo através da aprendizagem permanente, elevando as suas capacidades profissionais e demonstrando o espírito de equipa, com que podem desempenhar este trabalho cheio de desafios.

Finalmente, o Director estimulou todos os alunos que, para além de concretizarem os seus ideais, eles precisam de ter sempre o máximo de cuidado com o seu comportamento, lutar pela manutenção da prosperidade e o desenvolvimento estável da sociedade. Aliás, devem observar o princípio de ser disciplinado antes de ser disciplinador, actuando sempre com a máxima correcção e seguindo a norma de conduta de ser incorruptíveis e observadores das leis, no sentido de granjear a consideração e confiança dos cidadãos.

Este curso é iniciado no ano lectivo de 2013/2014 e concluído no dia 6 de Maio de 2018. No curso, inclui-se uma fase de Estágio com duração de oito meses. Houve, no total, 11 alunos que concluíram este curso com aproveitamento. A lista dos finalistas é a seguinte:

Lai Ka Wan (F)	Wong Chong Seng	Wong long Keong	Wan Ka Hou
Lou Weng Chio	Mak Kin Keong	Wong Si Tim	Chan Wai Keong
Lei Chi Hou	Choi Wai Kei	Lam Weng Chon	

Na cerimónia, o Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak, o Reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, o Coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai e o Director da Escola Superior das Forças de Segurança, Hoi Sio long, entregaram aos finalistas do 14º. Curso de Formação de Oficiais destinado ao CB os diplomas de Licenciatura e de certificados, bem como de prémios do curso. O comandante substituto do Corpo de Bombeiros, chefe-mor adjunto, Chao Ka Cheong, o chefe do Departamento de Gestão de Recursos do Corpo de Bombeiros, chefe principal lao Ion Tong e o chefe da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros, chefe principal Wong Wai Un, procederam à colocação de distintivos a todos os finalistas, os quais foram promovidos oficialmente como chefes assistentes.

Os premiados de cada prémio do curso são respectivamente: Prémio de Flor de Lótus – Lai Ka Wan; Prémio de Forças de Segurança de Macau – Wong Chong Seng; Prémio de Luís de Camões – Lai Ka Wan; Prémio de Aptidão Intelectual – Lai Ka Wan, Wong Chong Seng, Wong long Keong, Wan Ka Hou, Mak Kin Keong, Wong Si Tim e Chan Wai Keong.

「警民同心，公共安全」中文徵文比賽及 「警察·印象」攝影比賽頒獎禮

Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua Chinesa subordinado ao tema “Polícia e Cidadão, a Mesma Missão, Segurança Pública” e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema “Polícia·Imagem”

由澳門保安部隊及保安部門聯合主辦的「警民同心，公共安全」中文徵文及「警察·印象」攝影比賽頒獎禮於2018年2月7日在保安高校禮堂舉行，頒獎禮由保安司黃少澤司長主持，保安部隊及保安部門、各高等院校、中學等獲獎單位均派出代表，約170人出席。

是次徵文比賽以「警民同心，公共安全」為題，而攝影比賽則以「警察·印象」為題，徵文比賽旨在讓大眾思考並關注「警民同心」與「公共安全」之間唇齒相依的關係，同時讓參賽者藉着文章傳情達意，建立互信互諒的友好警民關係；攝影比賽旨在透過鏡頭，展現警隊的正面形象，提高社會大眾對警隊的認知，並藉着攝影藝術的交流，加強建設警隊文化的工作，讓市民和警察通過是次活動拉近彼此距離，共同建立和諧的警民關係。在報名期間，兩項比賽的參賽者都非常踴躍，經過三個月的作品徵集階段，報名人次合共788名。中文徵文比賽的專上組、高中組及內部組合共收到386篇作品。攝影比賽的公開組及內部組合共收到948幅作品。

保安高校許少勇校長致辭時表示，為了貫徹落實澳門特別行政區保安範疇的施政方針，持續推進新型警務模式的構建，加強警民合作，促進警民互動，保安部隊及保安部門自2015年起，每年舉辦徵文、攝影比賽，讓社會大眾與警務人員共同參與，透過文字、攝影藝術的交流，展現正面、積極的警隊形象，攜手共建親民、專業的警隊文化。是次徵文比賽參賽文章的內容大多圍繞警民合作、警民互信對公共安全的重要性，並表達了市民大眾對警隊的要求和期望；而攝影比賽的眾多攝影作品中，大部分構圖都以去年8月23日「天鴿」為材料，定格了保安部隊成員不顧個人安危，履行救急扶危工作時的英姿，也有駐澳部隊官兵和廣大市民義工團隊共同協助災後清理工作的熱情投入，每一幀相片都充分展現出警民一心的精神。

徵文比賽的評審團邀請了澳門寫作學會張卓夫理事長、程祥徽名譽會長、葉錦添副監事長、劉居上副監事長和劉景松理事擔任評審嘉

Teve lugar, no dia 7 de Fevereiro de 2018, no auditório da Escola Superior das Forças de Segurança, a Cerimónia de Entrega dos Prémios do Concurso de Composição em Língua Chinesa subordinado ao tema “Polícia e Cidadão, a Mesma Missão, Segurança Pública” e do Concurso de Fotografia subordinado ao tema “Polícia·Imagem”, realizada conjuntamente pelas Forças de Segurança de Macau e por vários serviços de segurança. Esta cerimónia foi presidida pelo Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak. Todas as unidades premiadas, tais como os representantes das Forças de Segurança, dos Serviços de Segurança, das Instituições de Ensino Superior, das Escolas Secundárias deslocaram-se para participar na mesma cerimónia, perfazendo um total de acerca de 170 pessoas.

O Concurso de Composição tem como tema “Polícia e Cidadão, a Mesma Missão, Segurança Pública” e o Concurso de Fotografia tem como tema “Polícia·Imagem”, procurando através do Concurso de Composição deixar ao público considerar e prestar atenção à relação íntima entre “Polícia e Cidadão, a Mesma Missão” e “Segurança Pública”, ao mesmo tempo,

expressar-se o sentimento no sentido de construção da boa relação entre a Polícia e a População; o Concurso de Fotografia demonstra, por meio de câmara, a imagem positiva da polícia, a fim de elevar a sensibilização do público em geral para as Forças de Segurança, e pelo intercâmbio na área da arte de fotografia, assim, sendo reforçada a construção de cultura das forças de segurança, aproximando-se a polícia da população com o objectivo de construir a relação harmoniosa entre a polícia e a população. Durante o período de inscrição, a resposta foi esmagadora. No decorrer de uma fase de recolha

de trabalhos que durou três meses, inscreveu-se um total de 788 pessoas. Dos grupos (ensino superior, ensino secundário complementar e interno) do concurso de composição em língua chinesa, recepcionou-se um total de 386 trabalhos, e nos grupos (aberto e interno) do concurso de fotografia, 948 trabalhos.

No seu discurso, o Director da Escola Superior das Forças de Segurança, Hoi Sio long, salientou que, para a prossecução das Linhas de Acção Governativa da Região Administrativa Especial de Macau, continuando a promover a construção de um novo modelo policial, fortalecendo a cooperação e promovendo a interação mútua entre a polícia e o cidadão. Desde 2015, as forças e serviços de segurança têm realizado anualmente o Concurso de Composição e o Concurso de Fotografia, para que o público e a polícia possam participar em conjunto, através de intercâmbio por letras e arte de fotografia, trocando e mostrando uma





賓；而攝影比賽則邀請了澳門影友協進會朱劍波會長、澳門攝影學會馬志信會員大會主席、澳門數碼攝影學會張梅芝會員大會主席、澳門沙龍影藝會鄧少鳳副理事長、治安警察局李璧瑩廳長、司法警察局孫錦輝廳長和消防局鄺逸富代廳長負責評審工作。

兩項比賽的參賽作品水平相當高，競爭十分激烈，經過多輪的評審，最終從眾多優秀的作品中選出各組別得獎作品。中文徵文比賽公開組－專上組別冠軍為霍嘉誠（科英布拉大學）、公開組－高中組別冠軍為譚禧睿（澳門培正中學）、內部組冠軍為馮健豪（澳門海關）；攝影比賽公開組－相機組別冠軍為梁家豪、攝影比賽公開組－手機組別冠軍為陳康華、內部組－相機組別冠軍為梁家麒（懲教管理局）及內部組－手機組別冠軍為 MARÍA FERREIRA SIN（治安警察局）。

出席是次頒獎禮的嘉賓還包括：中聯辦警務聯絡部于成平部長、警察總局馬耀權局長、保安司司長辦公室張玉英主任、高等教育輔助

辦公室蘇朝暉主任、治安警察局梁文昌局長、消防局梁毓森局長、懲教管理局程況明局長、澳門海關吳國慶副關長、司法警察局薛仲明局長、澳門保安部隊事務局郭鳳美代局長、澳門寫作學會程祥徽名譽會長、澳門寫作學會葉錦添副監事長、澳門影友協進會朱劍波會長、澳門攝影學會馬志信會員大會主席、澳門數碼攝影學會張梅芝會員大會主席、澳門沙龍影藝會鄧少鳳副理事長。



imagem positiva e activa das forças policiais, trabalhando em conjunto para construir uma cultura policial de aproximação e profissional. A maioria das obras no Concurso de Composição se concentra no tema de cooperação entre a polícia e o público, de confiança mútua entre a polícia e o público para a importância da segurança pública, expressando a demanda e expectativa das forças policiais por parte do público. E a maior parte das obras no Concurso de Fotografia, está relacionada com o tufão “Hato” de 23 de Agosto do ano passado, focando-se na imagem heróica dos elementos das forças de segurança que, não tinham medo de ameaça de segurança pessoal nas operações de resgate, além disso, as obras também se focando na participação activa da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês e dos voluntários do público em geral nos trabalhos de recuperação pós-catástrofe. Cada fotografia demonstra plenamente o espírito da Polícia e Cidadão na mesma missão.

Sendo convidados, como membros da comissão de apreciação do concurso de composição em língua chinesa, o Presidente da Direcção, Cheong Cheok Fu, o Presidente Honorífico, Ching Cheung Fai, o Vice-Presidente do Conselho Fiscal, Ip Kam Tim, o Vice-presidente do Conselho Fiscal, Liu JuShang, e membro da Direcção, Lau Keng Chong, todos da Associação da Ciência de Composição Literária de Macau. E foram convidados, como membros da comissão de apreciação do concurso de fotografia, o Presidente do Clube Foto – Artístico de Macau, Chu Kim Po, o Vice-presidente da Assembleia Geral da Associação Fotográfica de Macau, Ma Chi Son, a Presidente da Direcção da Associação de Fotografia Digital de Macau, Cheong Mui Chi, e a Vice-presidente da Direcção da Associação de Salão Fotográfico de Macau, Tang Sio Fong, o Chefe do Departamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Lei Pek Ieng, o Chefe do Departamento da Polícia Judiciária, Suen Kam Fai, o Chefe de Departamento substituto do Corpo de Bombeiros, Kong Iat Fu.

O nível dos trabalhos apresentados nos dois concursos é muito alto e as competições são muito acesas. Após várias fases de apreciação, acabou por apurar os trabalhos vencedores de cada grupo entre os numerosos trabalhos excelentes. Do grupo aberto do concurso de composição em língua chinesa - o 1.º prémio do grupo de ensino superior foi atribuído à Fok Ka Seng (Universidade de Coimbra), o grupo aberto - o 1.º prémio do grupo de ensino secundário complementar foi atribuído à Tam Hei Ioi (Escola Secundária Pui Ching), o 1.º prémio do grupo interno foi atribuído ao Fong Kin Hou (Serviços de Alfândega); o grupo aberto do concurso de fotografia - o 1.º prémio do grupo de câmara, foi atribuído ao Leong Ka Hou e o grupo aberto do concurso de fotografia - o 1.º prémio do grupo de telemóvel foi atribuído ao Chan Hong Wa, o grupo interno - o 1.º prémio do grupo de câmara foi atribuído ao Leong Ka Kei (Direcção dos Serviços Correccionais) e o grupo interno - o 1.º prémio do grupo de telemóvel foi atribuído à Maria Ferreira Sin (Corpo de Polícia de Segurança Pública).

Os convidados presentes nesta cerimónia incluem ainda: o Director-Geral dos Serviços de Ligação para os Assuntos Policiais do Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, Yu Chengping, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, Ma Io Kun, a Chefe do Gabinete do Secretário para a Segurança, Cheong Ioc Ieng, o Coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, o Comandante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, Leong Man Cheong, o Comandante do Corpo de Bombeiros, Leong Iok Sam, o Director dos Serviços Correccionais, Cheng Fong Meng, o Subdirector-geral dos Serviços de Alfândega, Ng Kuok Heng, o Director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, a Directora substituta dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Kok Fong Mei, o Presidente Honorífico da Associação da Ciência de Composição Literária de Macau, Ching Cheung Fai, o Vice-Presidente do Conselho Fiscal da Associação da Ciência de Composição Literária de Macau, Ip Kam Tim, o Presidente do Clube Foto-Artístico de Macau, Chu Kim Po, o Vice-presidente da Assembleia Geral da Associação Fotográfica de Macau, Ma Chi Son, a Presidente da Direcção da Associação de Fotografia Digital de Macau, Cheong Mui Chi, e a Vice-presidente da Direcção da Associação de Salão Fotográfico de Macau, Tang Sio Fong.

澳門保安部隊高等學校服務承諾

Carta de qualidade da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

我們的抱負

- 成為卓越的保安部隊培訓基地，培訓德才兼備的高素質人材。

我們的使命

- 為澳門特別行政區培訓高素質之保安部隊人員；
- 不斷提高保安部隊人員之專業素質。

我們的信念

- 廉潔奉公，貫徹公僕精神；
- 盡忠職守，與時並進，竭力為社會服務。

A nossa ambição

- Ser uma base distinta de formação para as Forças de Segurança, formando quadros de altas qualidades pessoais e profissionais.

A nossa missão

- Formar elementos de alta qualidade para as Forças de Segurança da RAEM.
- Aperfeiçoar-se constantemente a qualidade profissional dos elementos das FSM.

As nossas convicções

- Sermos funcionários incorruptíveis e observadores das leis, implementando o espírito de ser servidor público.
- Cumprimos as nossas funções com grande empenho, e desenvolvermo-nos com o tempo, servindo a sociedade com todos os nossos esforços.

承諾項目	服務描述	執行部門	承諾指標	承諾達標率
處理參觀本校的申請	批覆有關參觀本校的申請（本校免費為年長人士提供校內之車輛接載服務）	輔助室	1 個工作天	100%
警官 / 消防官培訓課程的招考	應准考人的要求，當日簽發考生出席考試的時間證明書	教務廳 / 甄選委員會 / 健康檢查委員會	申請當日簽發	100%
協辦有關青少年訓練班 / 講座	回覆有關政府部門 / 團體 / 學校邀請協辦青少年訓練班 / 講座等合作	綜合訓練中心	2 個工作天	100%
處理借用訓練設施及場地的申請	批覆有關借用本校訓練設施及場地的申請	教務廳	2 個工作天	100%

註：承諾指標（工作天）是以接收申請後翌日起計算相應服務之工作天。

Serviço	Descrição de Serviço	Subunidade de Execução	Prazo Prometido	Meta Atingida
Pedido para a visita desta Escola	Resposta ao pedido para visitar esta escola (A nossa escola presta serviço gratuito de transporte para os idosos dentro da escola)	Gabinete de Apoio	1 dia útil	100%
Concurso de admissão ao Curso de Formação de Oficiais	A pedido do candidato, é emitido o certificado para a prestação de exame no dia de pedido	Direcção de Ensino/O Juri de selecção/ O Juri de Junta de Saúde	Emissão no dia do pedido	100%
Convite para ser entidade cooperadora dos cursos de formação/ seminários para os jovens	Resposta ao convite dos serviços do Governo/ associações/escolas para colaborar na organização dos cursos de instrução / seminários para jovens	Centro de Instrução Conjunto	2 dias úteis	100%
Tratamento dos pedidos sobre a cedência das instalações	Resposta ao pedido sobre a cedência das instalações desta escola	Direcção de Ensino	2 dias úteis	100%

Obs.: O prazo prometido (dias úteis) é contado a partir do dia útil imediato ao do recebimento do respectivo pedido.

海關關長主持 2017 年海關關員入職培訓課程匯操

Espectáculos do Curso de Formação para o Ingresso na Categoria de Verificador Alfandegário de 2017 presididos pelo Director-geral dos Serviços de Alfândega

2017 年海關關員入職培訓課程匯操，於 2018 年 2 月 23 日在澳門保安部隊高等學校舉行，儀式由海關黃有力關長主持，海關及本校各部門主管出席了儀式。

該課程於 2017 年 7 月開課，經過三個月的基礎訓練階段和四個月的專業訓練階段，超過半年密集式培訓，共有 98 名學員完成課程並取得合格成績，將全部入職海關。

校長在致辭時表示，保安範疇的成員，無論是海關關員、治安警員或消防，工作性質特殊，既艱辛且具危險性。海關工作致力預防、打擊及遏止關務欺詐行為和不法販賣活動，保護人身和財產安全等等。學員應為自己成為保安範疇之成員而感到自豪和驕傲。在訓練期間，澳門經歷了颱風「天鴿」吹襲，學員們積極參與了災後清理障礙物的工作，期間表現出的紀律性和刻苦耐勞的精神，相信憑着強烈的使命感和熱誠，定能在日後的工作中，充分展現出警務人員崇高的情操，獲得市民的讚賞。



Tendo lugar em 23 de Fevereiro, os espectáculos do curso de formação para o Ingresso na categoria de verificador alfandegário de 2017, na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sendo presidida a cerimónia pelo Director-geral dos Serviços de

Alfândega, Vong Iao Lek e estando presentes na cerimónia os dirigentes e chefes dos Serviços de Alfândega e desta escola.

Iniciou-se este curso em Julho de 2017, o qual foi composto por uma fase de instrução básica de três meses, uma fase de instrução profissional de quatro meses e uma formação intensiva que durou mais de meio ano, sendo constituído por 98 instruídos que concluíram o referido curso com aproveitamento e irão ingressar nos Serviços de Alfândega.

O Director disse, no seu discurso, que os verificadores alfandegários, os guardas do CPSP e os bombeiros são membros da área de segurança pública, cujos trabalhos são difíceis e perigosos pela sua natureza especial. Os trabalhos dos Serviços de Alfândega empenham-se em prevenir, combater e reprimir a fraude aduaneira e as actividades de tráfico ilícito, protegendo pessoas e bens. Os instruídos devem sentir-se honrados e orgulhosos por fazerem parte dos elementos da área de segurança pública. No período da instrução, a RAEM foi atingida pelo tufão "Hato", os instruídos participaram activamente os trabalhos de remoção de peçamentos após o tufão, manifestando disciplina e o espírito de perseverança e firmeza, acredita que eles podem demonstrar os sentimentos nobres dos agentes policiais nos futuros trabalhos com um elevado sentido de missão e entusiasmo, grangeando assim os elogios dos cidadãos.



駐澳部隊與保安高校合辦「國家安全」教育講座

Seminário de Educação sobre a "Segurança Nacional" coorganizado pela Guarnição em Macau e a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau

為了加強澳門保安部隊人員對總體國家安全觀的瞭解，從而提高國防意識，凝聚澳門特區維護國家安全的力量，澳門保安部隊高等學校於 4 月 18 日邀請了中國人民解放軍駐澳部隊朱安平參謀長蒞臨本校，為「國家安全」教育講座擔任主講嘉賓。本校校長許少勇消防總監，聯同本校官員以及第二十六屆保安學員培訓課程學員出席是次講座。



講座上，朱安平參謀長以《贏得機遇戰勝挑戰》為題，着眼地緣戰略環境和國際國內兩個大局，詳細闡述了當前國家所處的安全形勢及安全威脅，分析國家於國際戰略格局中所處之情勢及潛在威脅，引出影響國家安全和社會穩定的各種因素，並就國家面臨的機遇與挑戰進行深入探討。是次教育講座有效加深了保安部隊人員對周邊和國際形勢的瞭解，並強化了對總體國家安全觀的認知，使部隊人員對「國家安全」增添一份認同感與責任感。



Para reforçar o entendimento do pessoal das Forças de Segurança de Macau sobre o conceito geral da segurança nacional, com que eleva a sua consciência de defesa nacional e converge as forças de garantia de segurança nacional na RAEM, a Escola Superior das Forças de Segurança de Macau convidou, no dia 18 de Abril, o chefe do Estado-Maior da Guarnição em Macau do Exército de Libertação do Povo Chinês, Zhu Anping, como orador do seminário de educação sobre a "Segurança Nacional". O Director da escola, Chefe-mor Hoi Sio long, os oficiais da escola e os instruídos do 26º. Curso de Formação de Instruídos estiveram presentes neste seminário.

No seminário, o chefe do Estado-Maior Zhu Anping efectuou uma apresentação subordinada ao tema "Ganhar Oportunidades e Superar Desafios", em que foca no ambiente geoestratégico e situações internacionais e nacionais, descrevendo detalhadamente a actual situação de segurança e ameaças à segurança no país, indicando os diversos factores que podem influenciar a segurança nacional e estabilidade social, e estudando aprofundadamente as oportunidades encontradas e as ameaças enfrentadas. Este seminário de educação aprofundou o conhecimento da regiões circundantes e internacionais por parte do pessoal das Forças de Segurança de Macau e o do conceito geral da segurança nacional, com que acrescenta um sentido de identidade e um de responsabilidade à "Segurança Nacional" para o pessoal das Forças de Segurança.

保安高校領導及人員參觀國家安全教育展

Visita do Pessoal de Direcção e dos Funcionários da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau à Exposição de Educação sobre a Segurança Nacional



由澳門特別行政區政府與中央人民政府駐澳門特別行政區聯絡辦公室聯合主辦的首個國家安全教育展，於4月15日至30日在回歸賀禮陳列館舉行。藉此珍貴機會，本校於4月24日組織一眾領導及人員前往參觀學習，以進一步提升人員對維護國家安全的重要意識。

是次展覽內容包括總體國家安全觀、依法維護國家安全、傳統與非傳統國家安全、國家安全全民有責等四部分內容。全場一共展示了60幅展板，還設有放映室，播放一套約20分鐘的國家安全教育短片。參觀過程中，透過導賞員的悉心講解，使本校人員對國家安全有更全面和深入的瞭解，同時，能更深刻的感受到維護國家安全方面的使命感和責任感。

A primeira exposição de educação sobre a segurança nacional, organizada em conjunto pelo Governo da Região Administração Especial de Macau e pelo Gabinete de Ligação do Governo Popular Central na RAEM, que decorreu nos dias 15 a 30 de Abril, no Museu das Ofertas sobre a Transferência de Soberania de Macau. Aproveitando esta oportunidade preciosa, o pessoal da direcção e os funcionários da nossa escola visitaram no dia 24 de Abril do corrente ano, a fim de elevar a sensibilização sobre a protecção da segurança nacional pelo pessoal da escola.

Os conteúdos desta exposição classificam-se em quatro partes, as quais relacionam com o conceito geral da segurança nacional, a protecção da segurança nacional de acordo com a lei, a segurança nacional no contexto tradicional e não tradicional. Na exposição, demonstraram-se 60 painéis e instalou-se uma sala de projecção onde se transmitiu um vídeo de educação da segurança nacional com a duração de vinte minutos. Na visita, através duma explicação efectuada por um guia de visita, o pessoal da nossa escola conhece, de forma integral e aprofundada, a matéria sobre a segurança nacional e simultaneamente, podem sentir-se mais profundamente um sentido de missão e de responsabilidade no aspecto de segurança nacional.

本校囊括「澳門大學生商業知識競賽」冠軍及亞軍

A ESFSM vence os 1.º prémio e 2.º prémio do “Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Univeritários de Macau”

由澳門基金會、澳門會計專業聯會及澳門廣播電視股份有限公司聯合主辦的「第七屆澳門大學生商業知識競賽」，於四月十五日假綜藝館舉行。澳門保安部隊高等學校一如既往，支持學生們積極參與。本屆參與角逐的有分別來自本澳七間大專院校共十二支隊伍，經過四場激烈的初賽後，本校「澳門保安部隊高等學校 A 隊」及「澳門保安部隊高等學校 B 隊」成功突圍而出，躋身決賽，及後再經一輪龍爭虎鬥，最終由本校「澳門保安部隊高等學校 B 隊」奪得冠軍，而「澳門保安部隊高等學校 A 隊」同時取得亞軍的佳績，使本校再續去年殊榮。



是次競賽的內容範圍涵蓋營商法律、會計、稅法、經濟數據、金融、經濟、營銷、管理與財經時事等專業領域。商業範疇雖非本校學生之專長，但學生們憑着其不屈不撓、勇往直前的精神，於競賽前連日奮下苦功，急起直追，最終天道酬勤，兩隊學生均奪得亮麗的成績。

通過校際商業知識競賽，學生把理論與實踐結合。藉着關心澳門社會經濟發展，多方位瞭解商業領域的最新知識，培養團隊協作精神。競賽過程體現了本校學生秉承「精於學，敏於事」的校訓，並且團結一致，敢於迎難而上，在各方面均顯示其專業精幹的一面。

A 7a. edição do “Concurso sobre Conhecimentos Comerciais dos Estudantes Univeritários de Macau”, que foi co-organizada pela Fundação de Macau, a União das Associações de Profissionais de Contabilidade de Macau e a Teledifusão de Macau S.A., teve lugar no dia 15 de Abril no Forum de Macau. A ESFSM apoiam, como sempre, a participação activa dos estudantes. Neste concurso participaram 12 equipas vindas das 7 instituições de ensino superior de Macau. após as 4 sessões de acesas competições, «a equipa A da ESFSM» e «a equipa B da ESFSM» eclodiram com sucesso para entrar na fase final de concurso, passando, depois, por uma série de competições ferozes, «a equipa B da ESFSM» acabou por ganhar 1º prémio e «a equipa A da ESFSM» ganhou 2.º prémio, o que faz com que a ESFSM, com a continuação do sucesso do ano passado, vence os prémios.

O âmbito do concurso de conhecimentos é integrado por áreas de lei mercantil, contabilidade, direito fiscal, dados económicos, finanças, economia, marketing e gestão a nível de assuntos actuais económicos e financeiros. Como o conhecimento comercial não é especialidade da ESFSM, os alunos, com seu espírito inflexível e corajoso, trabalharam duro no dia anterior ao concurso, os alunos das duas equipas conseguiram, como recompensa final, os resultados brilhantes.

Através da competição em conhecimentos escolares, os estudantes a combinar os conhecimentos teóricos com a prática, despertando interesse pelo desenvolvimento sócio-económico de Macau e tendo uma melhor compreensão dos actuais conhecimentos comerciais, bem como cultivando o espírito de equipa e cooperação. No concurso, foi manifestada a inspiração pela divisa «Bem saber para bem servir», e se unindo, se atrevem a enfrentar dificuldades, em todos os aspectos mostram o seu lado profissional.

2017/2018 學年度「青年警紀訓練營」

“Campo de Instrução da Disciplina Policial para Jovens” para o ano lectivo de 2017/2018



為配合特區政府培育青年全面發展的政策，提升青年對守法意識的重視，保安高校持續開展相關的青年培訓計劃「青年警紀訓練營」，期望透過活動，讓青年們加深對警隊文化的瞭解、體會警隊的紀律性、增強守法意識以及對社會的責任感。

2017/2018 學年度的「青年警紀訓練營」，於 2017 年 9 至 12 月期間舉辦了六期，參與活動之學校包括：培正中學、鏡平中學、氹仔坊眾學校及化地瑪女子學校。活動共吸引了 182 名在本澳就讀中學的高中生參與。

活動在本校綜合訓練中心安排下，學員們參與了一系列警紀訓練活動，當中動靜兼備，包括提升青年防罪意識的專題講座、挑戰體能和協調能力的軍事障礙徑、增進團隊精神的團體步操、能近距離接觸槍枝的槍械課，還有考驗膽量的繩結和高空繩索訓練，過程中讓學員淺嘗警隊成員受訓的滋味，並充分體驗出團體生活中紀律和合作的重要性。參與的學員表示，能親身體驗各類軍事訓練項目，切身感受警隊訓練生活的歷程，經歷難能可貴。活動使其開闊眼界，明白團隊精神的重要性，獲益良多。當中還有不少學員表示，期待日後投身澳門保安部隊，為本澳的長治久安和公共安全作出貢獻。

為使更多青年能從不同渠道獲得正面的社會體驗和價值觀，為日後踏足社會工作建立良好的品德基礎，本校將繼續積極開展有關活動，以深化警民關係，促進彼此之間的瞭解，締造友好互信的良好關係。



Em articulação com a política do Governo da RAEM na promoção do desenvolvimento integral da juventude, e para aumentar a importância da consciência da juventude sobre a conformidade com a lei, a ESFSM realiza constantemente o programa de treinamento “Campo de Instrução da Disciplina Policial para Jovens”, pretendendo que este evento pode contribuir para elevar o conhecimento sobre a cultura e a disciplina das forças policiais por parte de juventude, para reforçar a consciência do cumprimento de lei e o sentido da responsabilidade perante a sociedade. O “Campo de Instrução da Disciplina Policial para Jovens” para 2017/2018, realizou 6 turmas durante Setembro a Dezembro de 2017, contando com a participação das seguintes escolas: Escola Secundária Pui Ching, Escola Keang Peng, Escola Fong Chong da Taipa, Escola Nossa Senhora de Fátima, num total de 182 alunos de escolas secundárias de Macau.

Sob a organização do Centro de Instrução Conjunta, os formandos participaram uma série de actividades formativas, quer dinâmicas, quer estáticas, de disciplina policial, nomeadamente, a palestra temática de consciência juvenil sobre a prevenção criminal, pista de obstáculos militares para testes de aptidão física e capacidade de coordenação, ordem unida que aumenta o espírito de equipa, aula de demonstração de armamentos a que os alunos podem ter acesso numa curta distância, e ainda a feitura de nós e rapel que podem provar a coragem dos formandos; no processo de treinamento, os formandos podem experimentar o treinamento dos elementos das FSM e plenamente a importância da disciplina e da cooperação na vida do grupo. Os formandos disseram que podem experimentar todos os tipos de projectos de treinamento militar, sentindo pessoalmente a situação da vida do treinamento das forças policiais. A experiência é muito valiosa. As actividades tornam-no ampliar seus horizontes e entender a importância do trabalho em equipe e se beneficiar com eles. Muitos dos alunos disseram que estão ansiosos para se juntarem às FSM, a fim de contribuir, no futuro, para a paz e segurança pública de Macau.



A fim de permitir que mais jovens obtenham experiências sociais e valores positivos em diferentes canais e de estabelecer uma boa base moral para o futuro trabalho na sociedade, a ESFSM continuará a realizar activamente actividades relacionadas para aprofundar a relação entre a polícia e o cidadão, e a promover a compreensão mútua e boa relação de confiança mútua e amigável.

江蘇警官學院張蘭青院長到訪本校

Visita do Presidente do Instituto de Polícia de Jiangsu, Zhang Lanqing

4月25日上午，江蘇警官學院張蘭青院長一行五人在澳門科技大學許敖校監顧問陪同下到訪本校，受到校長許少勇消防總監及本校官員的熱情接待。到訪嘉賓先在本校貴賓室聽取有關保安高校的介紹，期間更與校長及官員們進行了親切的對話交流，藉以促進雙方的友好關係和加深彼此瞭解。隨後，在校長帶領下參觀了本校的校園及各項設施。



到訪嘉賓包括江蘇警官學院胡成根主任、劉豔芳主任、王智軍處長以及錢紅兵主任。

Na manhã do dia 25 de Abril, o presidente do Instituto de Polícia de Jiangsu, Zhang Lanqing, num total de cinco pessoas, acompanhados pelo assessor do Chanceler Universitário da Universidade de Tecnologia e Ciência de Macau, Xu Aoao, visitaram à ESFSM, e sendo recebidos calorosamente pelo director da Escola, Chefe-mor Hoi Sio long e os oficiais da ESFSM. Antes de mais, os convidados ouviram, na Sala do VIP, uma breve introdução sobre a Escola Superior das Forças de Segurança e levou a cabo uma conversa e um intercâmbio com o Director da escola e os oficiais, com que se fomentam as relações amistosas entre as duas partes e aprofunda-se o entendimento mútuo. Seguidamente, guiados pelo Director, os convidados visitaram as instalações da escola.

Os visitantes incluem o coordenador, Hu Chenggen, o coordenador, Liu Yanfang, o chefe da divisão, Wang Zhijun e o coordenador, Qian Hongbing, todos do Instituto de Polícia de Jiangsu.